



crus.ch

Rektorenkonferenz der Schweizer Universitäten  
Conférence des Recteurs des Universités Suisses  
Conferenza dei Rettori delle Università Svizzere  
Rectors' Conference of the Swiss Universities

# Schweizer Universitäten: Zulassung zum Bachelor mit ausländischen Zeugnissen / International Baccalaureate

## Universités suisses: admission au bachelor avec un diplôme étranger / Baccalauréat international

KSGR/CDGS, 18. November 2009

Carine Rüssmann



crus.ch

Rektorenkonferenz der Schweizer Universitäten  
Conférence des Recteurs des Universités Suisses  
Conferenza dei Rettori delle Università Svizzere  
Rectors' Conference of the Swiss Universities

Prinzip: Zulassung mit einer «schweizerischen»  
Gymnasialmaturität oder mit gleichwertigem  
Zeugnis

Principe: admission avec une maturité  
gymnasiale «suisse» ou un titre jugé équivalent



crus.ch

Rektorenkonferenz der Schweizer Universitäten  
Conférence des Recteurs des Universités Suisses  
Conferenza dei Rettori delle Università Svizzere  
Rectors' Conference of the Swiss Universities

# Übereinkommen über die Anerkennung von Qualifikationen im Hochschulbereich in der europäischen Region (Lissabonner Konvention)

Convention sur la reconnaissance des  
qualifications relatives à l'enseignement  
supérieur dans la région européenne  
(Convention de Lisbonne)



crus.ch

Rektorenkonferenz der Schweizer Universitäten  
Conférence des Recteurs des Universités Suisses  
Conferenza dei Rettori delle Università Svizzere  
Rectors' Conference of the Swiss Universities

## Vertrauensprinzip

Art. IV.1 *«Jede Vertragspartei erkennt für den Zweck des Zugangs zu den zu ihrem Hochschulsystem gehörenden Programmen die von den anderen Vertragsparteien ausgestellten Qualifikationen an, welche die allgemeinen Voraussetzungen für den Zugang zur Hochschulbildung in diesen Staaten erfüllen...»*

## Principe de confiance

Article IV.1 *«Chaque Partie reconnaît, aux fins de l'accès aux programmes relevant de son système d'enseignement supérieur, les qualifications délivrées par les autres Parties et qui satisfont, dans ces Parties, aux conditions générales d'accès à l'enseignement supérieur...»*



crus.ch

Rektorenkonferenz der Schweizer Universitäten  
Conférence des Recteurs des Universités Suisses  
Conferenza dei Rettori delle Università Svizzere  
Rectors' Conference of the Swiss Universities

*... sofern nicht ein **wesentlicher Unterschied** zwischen den allgemeinen Zugangsvoraussetzungen in der Vertragspartei, in der die Qualifikation erworben wurde, und denen in der Vertragspartei, in der die Anerkennung der Qualifikation angestrebt wird, nachgewiesen werden kann»*

*... à moins que l'on ne puisse démontrer qu'il existe une **différence substantielle** entre les conditions générales d'accès dans la Partie dans laquelle la qualification a été obtenue et dans la Partie dans laquelle la reconnaissance de la qualification est demandée»*



crus.ch

Rektorenkonferenz der Schweizer Universitäten  
Conférence des Recteurs des Universités Suisses  
Conferenza dei Rettori delle Università Svizzere  
Rectors' Conference of the Swiss Universities

Gleichwertiges Zeugnis oder wesentlicher Unterschied  
zur Maturität?

→ *Empfehlungen der CRUS vom 7. September 2007  
für die Bewertung ausländischer Reifezeugnisse*

Titre équivalent ou différence substantielle par rapport  
à la maturité?

→ *Recommandations du 7 septembre 2007 de la  
CRUS relatives à l'évaluation des diplômes d'études  
secondaires supérieures étrangers*



crus.ch

Rektorenkonferenz der Schweizer Universitäten  
Conférence des Recteurs des Universités Suisses  
Conferenza dei Rettori delle Università Svizzere  
Rectors' Conference of the Swiss Universities

- Einstufung der Reifezeugnisse; **höchstmöglicher allgemein bildender Abschluss** (Systematik)
- **Dauer der gesamten Schulausbildung in Jahren** (Ausbildungsdauer)
- **Fächerkanon** (Ausbildungsinhalte/Bildungsbreite)
  
- Classement des certificats de fin d'études; **diplôme d'enseignement général le plus élevé** (systématique)
- **Durée de la formation scolaire totale en années** (durée de la formation)
- **Canon des branches** (contenu de l'enseignement / large formation de culture générale)



crus.ch

Rektorenkonferenz der Schweizer Universitäten  
Conférence des Recteurs des Universités Suisses  
Conferenza dei Rettori delle Università Svizzere  
Rectors' Conference of the Swiss Universities

## **Höchstmöglicher allgemein bildender Abschluss**

→ ermöglicht allgemeinen Zugang zu allen universitären Studienrichtungen

→ ist im ausstellenden Land der höchstmögliche Abschluss der Sekundarstufe II

↑ keine Toleranz

## **Diplôme d'enseignement général le plus élevé**

→ permet l'accès à tous les domaines d'études universitaires

→ est le titre d'enseignement secondaire supérieur le plus élevé qui soit délivré dans le pays en question

↑ pas de tolérance



**crus.ch**

Rektorenkonferenz der Schweizer Universitäten  
Conférence des Recteurs des Universités Suisses  
Conferenza dei Rettori delle Università Svizzere  
Rectors' Conference of the Swiss Universities

## **Dauer der gesamten Schulausbildung in Jahren**

→ 12 Jahre mit mindestens dreijähriger Sekundarstufe II

↑ **Toleranz:** 11 Jahre, mit mindestens 3 Jahren  
Sekundarstufe II

## **Durée de la formation scolaire totale en années**

→ 12 années de formation dont au moins 3 ans  
d'enseignement secondaire supérieur

↑ **Tolérance:** 11 ans, dont au moins 3 ans d'enseignement  
secondaire supérieur



crus.ch

Rektorenkonferenz der Schweizer Universitäten  
Conférence des Recteurs des Universités Suisses  
Conferenza dei Rettori delle Università Svizzere  
Rectors' Conference of the Swiss Universities

## Fächerkanon

→ Grundlagenfächer der Maturität (6), in den letzten 3 Jahren durchgehend belegt und ausgewiesen

→ Allgemein bildende Fächer müssen überwiegen: 80 - 85% der Gesamtausbildung der letzten drei Schuljahre

↑ **Toleranz:** eins der 6 Fächer nur während 2 statt 3 Jahren

## Canon des branches

→ Disciplines fondamentales de la maturité (6), enseignées et attestées en continu pendant les 3 dernières années

→ Les disciplines générales doivent être majoritaires: 80 - 85% de l'enseignement des 3 dernières années

↑ **Tolérance:** une des 6 branches étudiée pendant 2 ans au lieu de 3



crus.ch

Rektorenkonferenz der Schweizer Universitäten  
Conférence des Recteurs des Universités Suisses  
Conferenza dei Rettori delle Università Svizzere  
Rectors' Conference of the Swiss Universities

## 6 Fächer (Kategorien) - 6 branches (catégories)

Erstsprache/Muttersprache	1	1ère langue/langue maternelle
Fremdsprache	2	Langue étrangère
Mathematik	3	Mathématiques
Naturwissenschaften: Biologie, Chemie, Physik	4	Sciences expérimentales: biologie, chimie, physique
Geistes-/Sozialwissenschaften: Geschichte, Geographie, Wirtschaft/Recht	5	Sciences humaines: histoire, géographie, économie/droit
Frei wählbares Fach aus Kategorien 2, 4 oder 5	6	Une discipline librement choisie parmi les catégories 2, 4 ou 5



crus.ch

Rektorenkonferenz der Schweizer Universitäten  
Conférence des Recteurs des Universités Suisses  
Conferenza dei Rettori delle Università Svizzere  
Rectors' Conference of the Swiss Universities

## Sonderfälle

- Britische Zeugnisse
- International Baccalaureate

Bei strenger Anwendung der Kriterien würden sie nie die Zulassungsbedingungen erfüllen

## Cas particuliers

- diplômes britanniques
- Baccalauréat international

En cas d'application stricte des critères, ils ne rempliraient jamais les conditions d'admission



crus.ch

Rektorenkonferenz der Schweizer Universitäten  
Conférence des Recteurs des Universités Suisses  
Conferenza dei Rettori delle Università Svizzere  
Rectors' Conference of the Swiss Universities

→ Diese Schulsysteme können nicht mit dem der Schweiz verglichen werden

→ Das Vertrauensprinzip gilt trotzdem

→ Ces systèmes scolaires ne sont pas comparables à celui de la Suisse

→ Le principe de confiance s'applique malgré tout



crus.ch

Rektorenkonferenz der Schweizer Universitäten  
Conférence des Recteurs des Universités Suisses  
Conferenza dei Rettori delle Università Svizzere  
Rectors' Conference of the Swiss Universities

## **Besondere Zulassungsbedingungen:**

- die allgemeinen Kriterien werden soweit wie möglich übernommen (u.a. Fächerkanon)
- zusätzliche Anforderungen (Notendurchschnitt)

## **Conditions d'admission particulières:**

- les critères généraux sont repris lorsque c'est possible (notamment le canon des branches)
- exigences supplémentaires (moyenne qualifiée)



Rektorenkonferenz der Schweizer Universitäten  
Conférence des Recteurs des Universités Suisses  
Conferenza dei Rettori delle Università Svizzere  
Rectors' Conference of the Swiss Universities

In **reate/Baccalauréat International** mit/avec:

1. Erstsprache (Muttersprache)
2. Zweitsprache
3. Mathematik (Higher Level / Standard Level)
4. Naturwissenschaften (Biologie, Chemie oder Physik)
5. Geistes- und Sozialwissenschaften (Geographie, Geschichte oder Wirtschaft)

6. frei wählbar (ein Fach aus Kategorie 2, 4 oder 5)

1. Première langue (langue maternelle)
2. Deuxième langue
3. Mathématiques (Higher Level / Standard Level)
4. Sciences naturelles (biologie, chimie ou physique)
5. Sciences humaines et sociales (géographie, histoire ou économie)
6. choix libre (une branche parmi les branches 2, 4 ou 5)



crus.ch

Rektorenkonferenz der Schweizer Universitäten  
Conférence des Recteurs des Universités Suisses  
Conferenza dei Rettori delle Università Svizzere  
Rectors' Conference of the Swiss Universities

- 6 Fächer gemäss aufgeführtem Fächerkanon
- mindestens 3 Fächer müssen im Higher Level abgeschlossen werden, **wovon ein mathematisch-naturwissenschaftliches Fach**
- 32 von 42 Punkten (ohne Bonuspunkte)
  
- 6 branches selon le canon des branches cité
- dont au minimum 3 branches en Higher Level, **dont un sujet en mathématiques/sciences naturelles**
- moyenne minimum de 32 sur 42 points (sans les points de bonification)



crus.ch

Rektorenkonferenz der Schweizer Universitäten  
Conférence des Recteurs des Universités Suisses  
Conferenza dei Rettori delle Università Svizzere  
Rectors' Conference of the Swiss Universities

→ Wenn ein Fach fehlt: bei dem IB ist es möglich, ein Fach getrennt nachzuholen

→ Gleiches gilt für einen ungenügenden Notendurchschnitt

↑ Keine Toleranz bezüglich der 6 Fächer und dem Notendurchschnitt

→ Einige Universitäten (z.B. ETH) haben eigene, bzw. zusätzliche Zulassungsbedingungen für das IB

→ Si une branche manque: il est possible de la rattraper séparément dans le BI

→ Cela est aussi valable en cas de moyenne insuffisante

↑ Pas de tolérance pour les 6 branches et la moyenne

→ Certaines universités (ex. les EPF) ont des conditions d'admission propres, respectivement supplémentaires pour le BI.



Rektorenkonferenz der Schweizer Universitäten  
Conférence des Recteurs des Universités Suisses  
Conferenza dei Rettori delle Università Svizzere  
Rectors' Conference of the Swiss Universities

Text der Lissabonner Konvention (mit Liste der Signatarstaaten),  
Empfehlungen der CRUS vom 7. September 2007 für die Bewertung  
ausländischer Reifezeugnisse, Zulassungsbedingungen für das Studium  
an schweizerischen universitären Hochschulen: [www.crus.ch](http://www.crus.ch)

Texte de la Convention de Lisbonne (avec la liste des Etats signataires),  
Recommandations du 7 septembre 2007 de la CRUS relatives à  
l'évaluation des diplômes d'études secondaires supérieures étrangers,  
Conditions d'admission en vue d'études dans les hautes écoles  
universitaires suisses: [www.crus.ch](http://www.crus.ch)

***Fragen/Questions:***

Carine Rüssmann

Présidente de la Commission d'admission et équivalence de la CRUS

Responsable du Service des Immatriculations et Inscriptions de l'Université de Lausanne

Adresse:

UNIL, Service des Immatriculations et Inscriptions

Unicentre

1015 Lausanne

021 692 21 08 / 021 692 21 00 (secr.)

Carine.Ruessmann@unil.ch